

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 24:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy ten człowiek ukląkł i pokłonił się JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy sługa ukląkł. Złożył pokłon JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ów mężczyzna uklęknał i oddał pokłon PANU;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pokłonił się on człowiek i dał chwałę Panu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nachylił się człowiek, i pokłonił się JAHWE,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy człowiek ów padł na kolana i oddawszy pokłon Panu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy ów mąż padł na kolana, oddał pokłon Panu
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy ten mężczyzna padł na kolana i oddał JAHWE pokłon.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy ów człowiek uklęknał, oddał JAHWE głęboki pokłon
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	mówiąc: - Niech będzie pochwalony Jahwe, Bóg mego pana Abrahama, który nie odmówił panu memu swej życzliwości i dobroci. [Oto] prowadził mnie prostą drogą do domu braci mego pana!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A człowiek ten skłonił się i oddał pokłon Bogu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І задоволений, чоловік поклонився Господеві і сказав:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ten człowiek pokłonił się oraz ukorzył się przed WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mąż ten zaś pokłonił się i padł na twarz przed Jehową.